

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT UNIVERSITETINING
KATTAQO'RG'ON FILIALI

"TASDIQLAYMAN"

Direktor:

Sh.R.Urakov

2021 yil 20.02



RUS ADABIYOTI VA SHARQ
FANIDAN
O'QUV DASTURI

Bilim sohasi:	100 000	– Ta'lim
Ta'lim sohasi:	110 000	– Ta'lim
Ta'lim yo'nalishi:	60111700	– O'zga tilli guruhlarda rus tili

Fan/modul kodi MTF2706		O'quv yili 2024-2025	Semestr 7	ECTS – Kreditlar 4	
Fan/modul turi Tanlov fan		Ta'lim tili Rus		Haftadagi dars soatlari 2	
1.	Fan nomi	Auditoriya mashg'ulotlari (soat)		Mustaqil ta'lim (soat)	Umumiy (soat)
	Rus adabuyoti va Sharq	60		60	120
2	I.Fanning mazmuni: Цели и задачи курса Целями и задачами данного курса являются: изучение в теоретическом и практическом аспектах одну из главных закономерностей литературного процесса – проблему литературных взаимосвязей; умение показать социально-культурную обусловленность этого процесса и актуальность проблемы; умение раскрыть основные составляющие процесса литературных влияний; давать представление об основных теоретических положениях научных концепций литературных взаимовлияний и о научном вкладе выдающихся ученых в разработку теории литературных взаимосвязей; показать прогрессивную роль процесса литературных взаимосвязей в мировой культуре.				
II. Asosiy nazariy qism (ma'ruza mashg'ulotlar) II.1.Fan tarkibiga quyidagi mavzular kiradi: Тема 1. «Русская литература и Восток» как научная дисциплина. Цели и задачи курса. Проблема взаимодействия Востока и Запада. Литературные связи влияния. Понятие «литературный посредник». Актуальность процесса взаимодействия и взаимовлияния. Тема 2. Основные характерные особенности межлитературного процесса в России XVIII –XIX вв. Проблема билитературности и двойной литературной принадлежности в межлитературной общности. Основные характерные особенности межлитературного процесса в разные исторические периоды. Тема 3. Восток-Запад в системе мировой культуры западноевропейская литература как «посредник» между Востоком и Россией. Пути формирования литературных связей «Россия-Запад-Восток». Немецкая ориентальная литература как «посредник» между восточной и русской литературами. Тема 4. Пути и формы становления русской ориентальной традиции. Функция перевода в межлитературном процессе. Роль русских ученых ориенталистов в развитии русско-восточных литературных связей. Первые переводы, переложения, «ориентального материала» в западноевропейской и русской литературе. Персидско-таджикская классическая литература в переводах. История переводов Корана на русский язык. Тема 5. История развития научного ориентализма в России. Формирование и развитие востоковедения в России XVIII – XIX века. Ориентализм как типологическая черта русской романтической поэзии первой трети XIX века. Тема 6. Восток в русской публицистике. Значение русской журналистики в углублении русско-восточных литературных связей. Журнал, посвященный специально Востоку - «Азиатский вестник». Восточная тема в журнале «Вестник Европы». Тема 7. Восприятие и осмысление Востока русской литературной критикой XIX века. Виссарион Григорьевич Белинский и Восток. Николай Гаврилович Чернышевский и Восток. Дмитрий Иванович Писарев и Восток.					

- Тема 8. Русский романтизм и Восток.** Восток в романтической теории и программных статьях: Василия Андреевича Жуковского, Александра Александровича Бестужева-Марлинского, Вильгельма Карловича Кюхельбекера.
- Тема 9. Пушкин и Восток.** Предпосылки появления восточных мотивов в творчестве Пушкина. Восточная тема в творчестве А.С. Пушкина. Западно-восточный синтез в творчестве Пушкина.
- Тема 10. Лермонтов и Восток.** Предпосылки появления восточных мотивов в творчестве М.Ю.Лермонтова. Проблема «Восток-Запад-Россия» в творчестве Лермонтова. Тема Кавказа в поэзии Лермонтова.
- Тема 11. Л.Н.Толстой и Восток.** Концепция Востока в мировоззрении Л.Н.Толстого. Восточный эпос и фольклор в творчестве Толстого. Толстой и суфизм.
- Тема 12. Концепция Востока в творчестве И.А.Бунина.** Особенности ориентального творчества Бунина. Восточные мотивы в поэтическом творчестве Бунина.
- Тема 13. Восток в творчестве Н.С.Гумилева.** Поэма Н.Гумилева «Дитя Аллаха». Западно-восточный синтез в поэтическом творчестве Н.Гумилева. Восточные элементы в произведениях Н.Гумилева.
- Тема 14. «Персидские мотивы» С.Есенина.** Своеобразие цикла «Персидские мотивы» Сергея Есенина. Традиционные восточные образы в творчестве Есенина. Тема любви в ориентальной лирике Есенина.

Всего: 28 часов

II. Amaliy mashg'ulotlar bo'yicha ko'rsatma va tavsiyalar.
Mashg'ulotlar shakli: Amaliy (A)

- Тема 1.** «Русская литература и Восток» как научная дисциплина. Цели и задачи курса. Проблема взаимодействия Востока и Запада.
- Тема 2.** Основные характерные особенности межлитературного процесса в России XVIII –XIX вв.
- Тема 3.** Восток-Запад в системе мировой культуры западноевропейская литература как «посредник» между Востоком и Россией.
- Тема 4.** Пути и формы становления русской ориентальной традиции. Функция перевода в межлитературном процессе.
- Тема 5.** История развития научного ориентализма в России.
- Тема 6.** Восток в русской публицистике..
- Тема 7.** Восприятие и осмысление Востока русской литературной критикой XIX века.
- Тема 8.** Русский романтизм и Восток.
- Тема 9.** Пушкин и Восток.
- Тема 10.** Лермонтов и Восток..
- Тема 11.** Л.Н.Толстой и Восток.
- Тема 12.** Концепция Востока в творчестве И.А.Бунина.
- Тема 13.** Восток в творчестве Н.С.Гумилева.
- Тема 14.** «Персидские мотивы» С.Есенина.
- Тема 15.** Восточные строки Анны Ахматовой.
- Тема 16.** Русско-узбекские литературные связи.

Всего: 32 часа

Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar

Рекомендуемые темы для самостоятельной работы

1. Национальная специфика культур разных народов. Фет и Машраб.
2. «Бродячие» сюжеты в сказках и их национальное оформление.
3. Восток в русской литературе 19 – 20 вв. : проблема художественного обогащения русской литературы в «диалоге» с культурой Востока (Пушкин, Лермонтов, Толстой, Бунин, Есенин и др.).
4. Философские аспекты проблемы «Россия – Восток – Запад», русская культура и Восток.

5. Диалог культур как основа толерантности в современном обществе. Понятие толерантности, его психологические и культурологические аспекты.
6. Проблема межнациональных человеческих отношений в литературе. Задание: Прочитать и сопоставить два «Кавказских пленника» (Пушкина и Толстого) с точки зрения позиции авторов в решении проблемы межнациональных отношений, а также с точки зрения принадлежности этих произведений к разным художественным системам (романтизм и реализм).
7. Единство трех религий: иудаизм, христианство, мусульманская религия. Биография пророка Мухаммада. История создания Корана. Содержание и структура Корана. Сопоставление Корана и Библии. Национальная специфика священных книг.
8. Прочитать «Подражания Корану» Пушкина, «Демон» Лермонтова.
9. Коран в русской литературе (Пушкин, Лермонтов и др.). Обзор и анализ прочитанных дома текстов.
10. Подобрать биографический и литературный материал по теме «Судьба художника слова в России в 19-20 вв.».
11. Судьба художника слова в разных странах в разные времена: Рудаки, Фирдоуси (образ Фирдоуси в мировой поэзии: Гейне, Д.Кедрин и др.), - Пушкин, Лермонтов и др. (мотивы свободы творчества, судьбы поэта и т.п.)
12. Судьба русских писателей-эмигрантов 20-х годов – писатель в советской России: В.Гроссман, М.Булгаков (судьба Мастера в романе «Мастер и Маргарита»), М.Цветаева, Э.Мандельштам (трагическая судьба поэтов), Б.Пастернак (анализ стихотворения «О, если б знать, что так бывает...»).
13. Письменный анализ одного стихотворения. (по выбору студента)
14. «Шахнаме» («Книга царей») Фирдоуси и ее русские переводы.
15. Проблемы художественного перевода, сопоставительный анализ разных переводов (19 в. – В.Жуковский, 20 в. – В.Державин).
16. Прочитать и выучить наизусть несколько стихотворений Омара Хайяма; вспомнить, где у Пушкина упоминается персидский поэт Саади; прочитать и попытаться проанализировать стихотворение Пушкина «Виноград».
17. Омар Хайям. Биография. Философская лирика: общемировое и национальное. Особенности жанра «рубаи». Сопоставительный анализ разных переводов рубаи на русский язык.
18. Саади. Поэт – вечный странник. Биография и творчество. Саади в русской литературе (Пушкин).
19. Рассказать об «Эпохе Возрождения», особенности ее культуры, имена писателей и художников.
20. Прочитать восточную поэму «Лейли и Меджнун» любого автора и подумать, с каким европейским произведением можно ее соотнести.
21. Единство мирового культурного развития. Мусульманский (восточный) Ренессанс.
22. Мотивы и образы Возрождения в европейской и восточной культуре.
23. «Вечные» «бродячие» сюжеты в европейской и восточной культуре, их национальная специфика («Ромео и Джульетта» – «Лейли и Меджнун»).
24. Найти у Фета стихотворения, которые можно соотнести с восточной поэзией.
25. Прочитать «Персидские мотивы» С.Есенина.
26. Особенности восточной средневековой поэтики, ее отличие от европейской. Система жанровых и образных канонов. Традиционные образы и мотивы восточной лирики.
27. Хафиз – великий поэт любви. Биография, творчество. Хафиз в русской литературе: Пушкин, Фет.
28. Н.Н.Асеев. «Приветствую тучи с Востока...»

29. Написать сочинение-эссе на тему: «Что я открыл в себе и в мире, читая произведения восточных поэтов».

30. Урок – «Мастерская творческого письма» на материале ориентальной поэзии.

Всего: 60 часа

4 III. Fan o'qitilishining natijalari (shakllanadigan kompetensiyalar)
результаты преподавания дисциплины (виды компетенции)

В результате овладения предметом студент должен:

иметь представление и знания о фонетике, фонологии как разделах науки о языке, основных объективных тенденциях в их развитии; об основных единицах и терминах фонетики, фонологии, о звуковом и фонемном составе слова, фонетических законах, об особенностях членения звукового потока, о характере русского ударения, особенностях интонации; об актив процессах в орфоэпии, орфографии, принципах графики и орфографии; о лексикологии, лексической системе русского языка, фразеологии; об основном теоретическом и практическом принципе и приёме лексического анализа текстов; об активных процессах в словарном составе языка; основных понятий фразеологической семантики; словообразовании, морфологии и синтаксисе современного русского литературного языка как разделах науки о языке, основных объективных тенденциях в их развитии;

знать и уметь использовать основы теорий, основных единиц и терминах фонетики, фонологии, звукового и фонемного состава слова, фонетических законов, особенностей членения звукового потока, характера русского ударения, особенностей интонации, норм орфоэпии, принципов графики и орфографии и умение их использовать; основы теорий, лексической системы русского языка, фразеологии; основных теоретических и практических принципов и приёмов лексического анализа; активных процессов в словарном составе языка и умение их использовать; морфемный состав слова и основные способы словообразования, типы основ, морфологические явления на стыке морфем и исторические изменения в морфологической структуре слова; принципы распределения слов по частям речи, классификацию слов по частям речи и лексико-грамматическим разрядам; семантические, морфологические и синтаксические признаки слов разных частей речи; единицы, составляющие современную синтаксическую систему, и их функционирование; систему теоретических понятий, используемых для ее описания, основные из существующих в науке точек зрения на различные аспекты ее устройства; основные теоретические и практические принципы и приёмы разных видов лингвистического анализа: фонетического, лексического, морфемного, этимологического, словообразовательного, морфологического и синтаксического; активные процессы в орфоэпии, орфографии, словарном составе языка, словообразовании, морфологии и синтаксисе современного русского литературного языка;

иметь навыки работы с лингвистической литературой; использования в своей профессиональной деятельности знаний по фонетике, фонологии, орфоэпии, графике, орфографии, лексикологии, словообразованию, морфологии и синтаксису современного русского литературного языка.

IV. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:

- интерактивные методы работы с кейсом;
- методы технологии критического мышления, блиц-опрос, графические органайзеры;
- работа в малых группах;
- индивидуальные проекты;

5 V. Kreditni olish uchun talablar:

Требования для получения кредитов:

Полное усвоение основных технологий и методов преподавания русского языка в объеме программы специальности, умение грамотно излагать их и применять на практике, анализировать и комментировать методы и приемы обучения, свободное владение

	методами преподавания русского литературного языка, грамотная русская речь и грамотное письмо, выполнение заданий текущего контроля, сдача итогового контроля
6	Основная литература: 1. Алимова Д.Х. Литературные взаимосвязи. Учебно-методическое пособие в двух частях.- Самарканд, 2009 г. 2. Алексеев М. П. Пушкин. Сравнительно-исторические исследования. – М., 1967. 3. Взаимосвязи и взаимодействия литератур: Материалы дискуссии. – М., 1961 Дополнительная литература: 4. Гачечиладзе Г. Художественный перевод и литературные взаимосвязи. – М., 1979. 5. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М., 1979.
7	Fan dasturi Samarqand davlat universitetining Kattaqo'rg'on filiali kengashining 2021-yil 30.08 dagi 1 -son bayonnomasi bilan ma'qullangan.
8	Fan/modul uchun mas'ullar: Тухтаева Н.И. – преподаватель русского языка кафедры гуманитарных наук КФ СамГУ
9	Taqrizchilar: Акрамова Н.Х. – преподаватель русского языка кафедры гуманитарных наук КФ СамГУ